

Annex 1

HONG KONG ADVENTURE CORPS

香港少年領袖團

Official Titles & Terminology

職位及稱謂

1 Ranks (官階)

1.1 Commissioned Officers (Offrs) (長官)

1.1.1 Honorary Officers (Hon Offrs) (榮譽長官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Honorary Brigadier	Hon Brig	榮譽准將
Honorary Major	Hon Maj	榮譽少校
Honorary Captain	Hon Capt	榮譽上尉

1.1.2 Field Officers (Fd Offrs) (高級長官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Colonel	Col	上校
Lieutenant Colonel	Lt Col	中校
Major	Maj	少校
Captain	Capt	上尉

1.1.3 Subalterns (Subalterns) (初級長官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Lieutenant	Lt	中尉
Second Lieutenant	2 Lt	少尉

1.1.4 Officer Cadet (OCdt) (見習長官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Officer Cadet	OCdt	見習長官

1.2 Warrant Officers (WOs) (准尉)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Warrant Officer Class 1	WO1	一級准尉
Warrant Officer Class 2	WO2	二級准尉

1.3 Instructors (Instrs) (導師)

1.3.1 Non-Commissioned Officers (NCOs) (士官)

1.3.1.1 Senior Non-commissioned Officers (SNCOs) (高級士官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Staff Sergeant	SSgt	特級上士
Sergeant	Sgt	上士

1.3.1.2 Other Ranks (ORs) (其他官階)

1.3.1.2.1 Junior Non-commissioned Officers (JNCOs) (初級士官)

Full title	Abbreviated title	Chinese translation
Corporal	Cpl	中士

1.3.2 Others (其他)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Instructor	Instr	導師
Potential Instructor	PI	見習導師

1.4 Cadets (Cdts) (學員)

1.4.1 Cadet Non-commissioned Officers (Cdt NCOs) (學員士官)

1.4.1.1 Cadet Senior Non-commissioned Officers (Cdt SNCOs) (學員高級士官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Cadet Staff Sergeant	C/SSgt	學員特級上士
Cadet Sergeant	C/Sgt	學員上士

1.4.1.2 Other Ranks (ORs) (其他官階)

1.4.1.2.1 Cadet Junior Non-commissioned Officers (Cdt JNCOs) (學員初級士官)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Cadet Corporal	C/Cpl	學員中士
Cadet Lance Corporal	C/LCpl	學員下士

1.4.2 Others (其他)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Cadet	Cdt	學員
Recruit	Rect	見習學員

2 Titles of Office (職位名稱)

2.1 Corps Headquarters (CHQ) (團總部)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Honorary Commandant	Hon Cmt	榮譽司令
Commandant	Cmt	司令
Deputy Commandant	DCmt	副司令
Adjutant	Adj	副官
Corps Liaison Officer	CLO	團聯絡主任
Corps Sergeant Major	CSM	團士官長
Senior Warrant Officer	SWO	高級准尉
Chief Staff Officer	CSO	總參事
Corps General Secretary	CGS	團常務秘書
Administration and Operations Officer	AOO	團行政及行動主任
Campaign Officer	CPO	活動主任
Senior Training Officer	STO	高級訓練主任
Training Officer	TO	訓練主任
Quartermaster	QM	後勤主任
Corps Quartermaster Sergeant	CQMS	團後勤士官
Clerk (Administration and Operations)	Clerk (A&O)	文員(行政及行動)
Clerk (Account and Personnel)	Clerk (A&P)	文員(會計及人事)
Director of Music	DMus	音樂總監
Assistant Director of Music	ADMus	助理音樂總監
Drum Major	Drum Major	鼓手長

2.2 Wing (Wg) (大隊)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Officer Commanding Wing	OC Wg	大隊指揮官
Wing Second-in-command	Wg 2IC	大隊副指揮官
Wing Sergeant Major	WSM	大隊士官長
Officer Commanding Adult Adventurous Training Wing	OC AATW	成人歷險訓練大隊指揮官
Officer Commanding Central Training and Support Wing	OC CTSW	中央訓練及支援大隊指揮官
Corps Senior Physical Training Officer	CSPTO	團高級體能訓練主任
Corps Senior Drill Training Officer	CSDTO	團高級步操訓練主任
Corps Drill Training Officer	CDTO	團步操訓練主任
Officer Commanding Junior Leaders Wing	OC JL Wg	少年領袖訓練大隊指揮官
Officer Commanding Schools Wing	OC Sch Wg	學校訓練大隊指揮官

2.3 Squadron (Sqn) (中隊)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Officer Commanding Squadron	OC Sqn	中隊指揮官
Squadron Second-in-command	Sqn 2IC	中隊副指揮官
Squadron Second Captain	Sqn 2 nd Capt	中隊上尉
Squadron Training Captain	Sqn Trg Capt	中隊訓練上尉
Squadron Administration Officer	Sqn Admin Offr	中隊行政主任
Squadron Liaison Officer	Sqn LO	中隊聯絡主任
Squadron Operations and Training Officer	Sqn OTO	中隊行動及訓練主任
Squadron Training Officer	Sqn TO	中隊訓練主任
Squadron Sergeant Major	SSM	中隊士官長
Squadron Quartermaster Sergeant	SQMS	中隊後勤士官
Squadron Administration Non-commissioned Officer	Sqn Admin NCO	中隊行政士官
Squadron Training Non-commissioned Officer	Sqn Trg NCO	中隊訓練士官
Troop Leader	Tp Ldr	分隊隊長
Troop Second-in-command	Tp 2IC	分隊副隊長
Troop Sergeant	Tp Sgt	分隊士官
Troop Cadet Sergeant	Tp Cdt Sgt	分隊學員士官
Section Leader	Sect Ldr	小隊隊長
Section Second-in-command	Sect 2IC	小隊副隊長
Section Member	Sect Mbr	小隊隊員

3 Units (單位)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Council	Council	理事會
Corps	Corps	團
Corps Headquarters	CHQ	團總部
Wing	Wg	大隊
Wing Headquarters	WHQ	大隊總部
Squadron	Sqn	中隊
Squadron Headquarters	SHQ	中隊總部
Troop	Tp	分隊
Troop Headquarters	THQ	分隊總部
Section	Sect	小隊

4 Miscellaneous (其它)

Full titles	Abbreviated titles	Chinese translations
Acting	Ag	署任
Officer-in-charge	Oi/c	主管
Duty Officer	DO	值日官
Duty Non-commissioned Officer	Duty NCO	值日士官
Senior Drill Instructor	SDI	長官步操教練
Drill Instructor	DI	步操教練
Member	Mbr	團員

HONG KONG ADVENTURE CORPS

1 September 2007